# USER MANUAL



physa®

expondo.com

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
BRUGSVEJLEDNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PHY-300DHS-1
PHY-300DHS-2

DRY HEAT STERILIZER

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENIDO| CONTENUTO | INDHOLD
SISÄLTÖ TARTALOM | INHOUD | INNHOLD | CONTEÚDO | INNEHÅLL


| | |
|---|---|
| DE | 4 |
| EN | 7 |
| PL | 10 |
| CZ | 13 |
| FR | 16 |
| IT | 19 |
| ES | 22 |
| HU | 25 |
| DA | 28 |
| FI | 31 |
| NL | 34 |
| NO | 37 |
| SE | 40 |
| PT | 43 |






| | |
|---|---|
| PRODUKTNAME | HEISSLUFTSTERILISATOR |
| PRODUCT NAME | DRY HEAT STERILIZER |
| NAZWA PRODUKTU | STERYLIZATOR GORĄCYM POWIETRZEM |
| NÁZEV VÝROBKU | HORKOVZDUŠNÝ STERILIZÁTOR |
| NOM DU PRODUIT | STÉRILISATEUR À AIR CHAUD |
| NOME DEL PRODOTTO | STERILIZZATORE ARIA CALDA |
| NOMBRE DEL PRODUCTO | ESTERILIZADOR DE AIRE CALIENTE |
| TERMÉKNÉV | HŐLÉGSTERILIZÁTOR |
| PRODUKTNAVN | VARMLUFTSTERILISATOR |
| TUOTTEEN NIMI | KUUMAILMASTERILISAATTORI |
| PRODUCTNAAM | VARMLUFTSTERILISATOR |
| PRODUKTNAVN | VARMLUFT STERILISATOR |
| PRODUKTNAMN | HETLUFTSSTERILISATOR |
| NOME DO PRODUTO | ESTERILIZADOR DE AR QUENTE |
| MODELL<br>PRODUCT MODEL<br>MODEL PRODUKTU<br>MODEL VÝROBKU<br>MODÈLE<br>MODELLO<br>MODELO<br>TERMÉKMODELL<br>PRODUKTMODEL<br>TUOTTEEN MALLI<br>PRODUCTMODEL<br>PRODUKTMODELL<br>PRODUKTMODELL<br>MODELO DO PRODUTO | PHY-300DHS-1<br>PHY-300DHS-2 |
| HERSTELLER /<br>ANSCHRIFT DES HERSTELLERS<br>MANUFACTURER /<br>MANUFACTURER ADDRESS<br>PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA<br>VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE<br>FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT<br>PRODUTTORE /<br>INDIRIZZO DEL PRODUTTORE<br>FABRICANTE /<br>DIRECCIÓN DEL FABRICANTE<br>GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME<br>PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE<br>VALMISTAJA / VALMISTAJAN OSOITE<br>PRODUCENT / ADRES PRODUCENT<br>PRODUSENT / PRODUSENTENS ADRESSE<br>TILLVERKARE / TILLVERKARENS ADRESS<br>PRODUTOR / ENDEREÇO DO PRODUTOR | EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.<br>UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7<br>66-002 ZIELONA GÓRA ZIELONA GÓRA \| POLAND, EU |

11.03.2022

DANE TECHNICZNE

| Parameter | Werte | |
|---|---|---|
| Produktname | HEISSLUFTSTERILISATOR | |
| Modell | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz] | 230~/50 | |
| Nennleistung [W] | 300 | |
| Fassungsvermögen [l] | 1,8 | |
| Zeitbereich [min] | 0-120 | |
| Temperaturbereich [°C] | 50-200 | 50-230 |
| Abmessungen [mm] | 180x305x150 | |
| Gewicht [kg] | 2 | |

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

| | |
|---|---|
| CE | Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen. |
| | Gebrauchsanweisung beachten. |
| | Recyclingprodukt |
| ⚠ | ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen). |
| | Handschutz benutzen. |
| | Abdeckung benutzen. |
| | ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung! |
| | ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr! |
| | Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen. |

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produktes abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf HEIßLUFTSTERILISATOR.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
h) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
i) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher ($CO_2$) verwenden.
g) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
i) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
j) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
l) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
e) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
g) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
c) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Dies verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
i) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
j) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
k) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
l) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
m) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
n) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
o) Überlasten Sie das Gerät nicht.
p) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

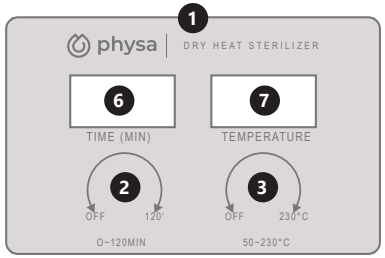
Das Gerät ist für die Sterilisation und Auffrischung von Objekten mit Hilfe von hohen Temperaturen bestimmt. Das Gerät gehört nicht zur Gruppe der Erzeugnisse im Sinne der Vorschriften: MDD93/42/EEC-Vorschriften für Medizinprodukte.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

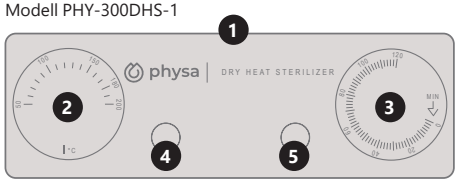


11.03.2022

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG
Modell PHY-300DHS-2




Modell PHY-300DHS-1




1. Abdeckung
2. Zeiteinstellregler
3. Temperatureinstellregler
4. Zeitkontrollleuchte
5. Temperaturkontrollleuchte
6. Zeitanzeige mit Hintergrundbeleuchtung
7. Temperaturanzeige mit Hintergrundbeleuchtung

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG
ARBEITSPLATZ DES GERÄTES
Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT
1. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
2. Legen Sie die zu sterilisierenden Gegenstände in das Gerät und achten Sie darauf, dass sie sich nicht überlagern.
3. Schließen Sie die Geräteabdeckung.
4. Stellen Sie die Betriebszeit des Geräts ein
   - Die Kontrollleuchte leuchtet beim PHY-300DHS-1 grün auf.
   - Die Hintergrundbeleuchtung leuchtet beim PHY-300DHS-2 rot.
5. Stellen Sie die Betriebstemperatur des Geräts ein.
   - Die Kontrollleuchte leuchtet beim PHY-300DHS-1 grün auf.
   - Die Hintergrundbeleuchtung leuchtet beim PHY-300DHS-2 rot.
     VORSICHT! Öffnen Sie das Gerät niemals während des Betriebs!
6. Beide Kontrollleuchten / Hintergrundbeleuchtung erlöschen nach Abschluss der Arbeiten
7. Schalten Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeiten aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
8. Nach der Sterilisation muss das Tablett mit Hilfe der Ringe entnommen werden.

VORSICHT! BERÜHREN SIE NICHT DAS HEISSE TABLETT!



3.4. REINIGUNG UND WARTUNG
a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
b) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
d) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
e) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
f) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
g) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE
Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.





TECHNICAL DATA

| Parameter description | Parameter value | |
|---|---|---|
| Product name | DRY HEAT STERILIZER | |
| Model | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz] | 230~/50 | |
| Rated power [W] | 300 | |
| Capacity [L] | 1,8 | |
| Time range [min] | 0-120 | |
| Temperature range [° C] | 50-200 | 50-230 |
| Dimensions [mm] | 180x305x150 | |
| Weight [kg] | 2 | |

1. GENERAL DESCRIPTION
The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

| | |
|---|---|
| CE | The product satisfies the relevant safety standards. |
| | Read instructions before use. |
| | The product must be recycled. |
| | WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign). |
| | Wear protective gloves. |
| | Use guard. |
| | ATTENTION! Electric shock warning! |
| | ATTENTION! Hot surface, risk of burns! |
| | Only use indoors. |

**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.
The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

11.03.2022

2. USAGE SAFETY
**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.
The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to DRY HEAT STERILIZER.

2.1. ELECTRICAL SAFETY
a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
h) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
i) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE
a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide ($CO_2$) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
h) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
k) Keep the device away from children and animals.
l) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
d) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
e) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
g) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. SAFE DEVICE USE

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
f) Keep the device out of the reach of children.
g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
j) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
k) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
l) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
m) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
n) Keep the device away from sources of fire and heat.
o) Do not overload the device.
p) Do not cover the ventilation openings!

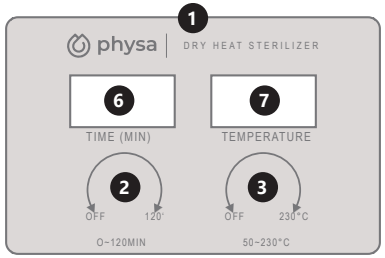
⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

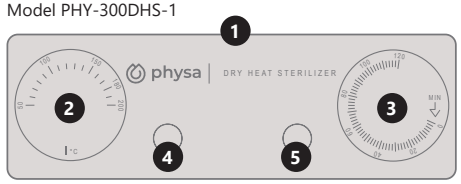
The device is designed to sterilize and recondition items with high temperature. The product is outside the scope of MDD93/42/EEC regulations for medical devices.
**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

3.1. DEVICE DESCRIPTION

Model PHY-300DHS-2




Model PHY-300DHS-1




1. Cover
2. Time dial
3. Temperature dial
4. Time indicator
5. Temperature indicator light
6. Time display with backlight
7. Temperature display with backlight





3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

3.3. DEVICE USE

1. Connect the device to power supply.
2. Place the items to be sterilized inside the device, taking care not to overlap.
3. Close the device cover.
4. Set the device operation time
   - The indicator lamp lights green for PHY-300DHS-1.
   - The backlight lights red for PHY-300DHS-2.
5. Set the operating temperature of the device.
   - The indicator lamp lights green for PHY-300DHS-1.
   - The backlight lights red for PHY-300DHS-2.
   IMPORTANT! Never open the device during operation!
6. Both lamps and the backlight will turn off when work is completed.
7. After finishing work, disconnect the device from power supply.
8. After sterilization, remove the tray using the rings.

WARNING! DO NOT TOUCH THE HOT TRAY!



3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
b) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
c) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
d) Clean the vents with a brush and compressed air.
e) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
f) Use a soft cloth for cleaning.
g) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

11.03.2022

DANE TECHNICZNE

| Opis parametru | Wartość parametru | |
|---|---|---|
| Nazwa produktu | STERYLIZATOR GORĄCYM POWIETRZEM | |
| Model | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz] | 230~/50 | |
| Moc znamionowa [W] | 300 | |
| Pojemność [L] | 1,8 | |
| Zakres czasu [min] | 0-120 | |
| Zakres temperatury [°C] | 50-200 | 50-230 |
| Wymiary [mm] | 180x305x150 | |
| Ciężar [kg] | 2 | |

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

| | |
|---|---|
| CE | Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa. |
| | Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją |
| | Produkt podlegający recyklingowi. |
| | UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuacje (ogólny znak ostrzegawczy). |
| | Stosować rękawice ochronne. |
| | Stosować osłonę. |
| | UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! |
| | UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia! |
| | Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. |

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do STERYLIZATORA GORĄCYM POWIETRZEM.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
i) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych ($CO_2$).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

⚠ **PAMIĘTAĆ!** należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
g) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
o) Nie należy przeciążać urządzenia.
p) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

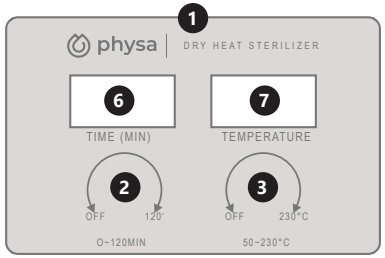
Urządzenie przeznaczone jest do sterylizacji i odświeżeniu przedmiotów za pomocą wysokiej temperatury. Produkt jest poza zakresem przepisów MDD93/42/EEC dla wyrobów medycznych. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

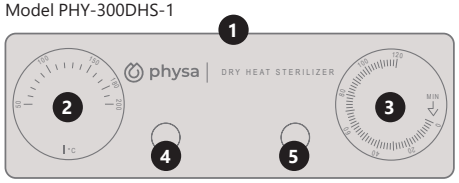


11.03.2022

3.1. OPIS URZĄDZENIA
Model PHY-300DHS-2




Model PHY-300DHS-1




1. Pokrywa
2. Pokrętło ustawienia czasu
3. Pokrętło ustawienia temperatury
4. Kontrolka czasu
5. Kontrolka temperatury
6. Wyświetlacz czasu z podświetleniem
7. Wyświetlacz temperatury z podświetleniem

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA
Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM
1. Urządzenie należy podłączyć do zasilania.
2. Umieść we wnętrzu urządzenia przedmioty do sterylizacji, zwracając uwagę aby nie nakładały się na siebie.
3. Zamknąć pokrywę urządzenia.
4. Ustawić czas pracy urządzenia
   - Kontrolka zapali się na zielono dla modelu PHY-300DHS-1.
   - Podświetlenie zapali się na czerwono dla modelu PHY-300DHS-2.
5. Ustawić temperaturę pracy urządzenia.
   - Kontrolka zapali się na zielono dla modelu PHY-300DHS-1.
   - Podświetlenie zapali się na czerwono dla modelu PHY-300DHS-2.
     UWAGA! Nigdy nie otwierać urządzenia podczas pracy!
6. Obie kontrolki/podświetlenie zgasną po zakończeniu prac
7. Po zakończeniu pracy należy urządzenie odłączyć od zasilania.
8. Po sterylizacji tackę należy wyjąć za pomocą pierścieni.

UWAGA! NIE DOTYKAĆ GORĄCEJ TACKI!



3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
d) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
f) Do czyszczenia należy używać miękkiej ścierecznki.
g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.





TECHNICKÉ ÚDAJE

| Popis parametru | Hodnota parametru | |
|---|---|---|
| Název výrobku | HORKOVZDUŠNÝ STERILIZÁTOR | |
| Model | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz] | 230~/50 | |
| Jmenovitý výkon [W] | 300 | |
| Objem [L] | 1,8 | |
| Časový rozsah [min.] | 0-120 | |
| Teplotní rozsah [°C] | 50-200 | 50-230 |
| Rozměry [mm] | 180x305x150 | |
| Hmotnost [kg] | 2 | |

1. VŠEOBECNÝ POPIS
Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

| | |
|---|---|
| CE | Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem. |
| | Před použitím výrobku se seznamte s návodem. |
| | Recyklovatelný výrobek. |
| | UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka). |
| | Používejte ochranné rukavice. |
| | Používejte kryt. |
| | VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! |
| | VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení! |
| | Pouze k použití ve vnitřních prostorech. |

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.
Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ
**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.
Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na HORKOVZDUŠNÝ STERILIZÁTOR.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
g) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrém povrchu.
h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
i) Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI
a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje ($CO_2$).

11.03.2022

g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
h) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
i) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
j) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
k) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
l) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
d) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
e) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
f) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
g) Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřízením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
g) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
i) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
j) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
k) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
m) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
n) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
o) Zařízení nepřetěžujte.
p) Nezakrývejte větrací otvory!

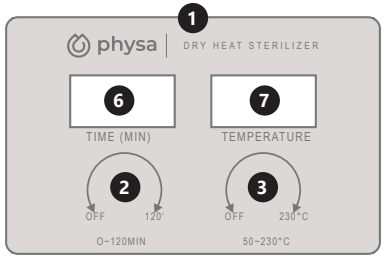
⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

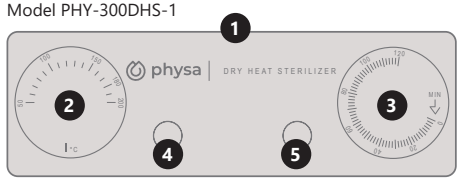
Zařízení je určeno ke sterilizaci nebo osvěžení předmětů při vysoké teplotě. Výrobek je mimo rozsahu předpisů MDD93/42/EEC pro lékařské výrobky.
**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

Model PHY-300DHS-2




Model PHY-300DHS-1




1. Víko
2. Knoflík pro nastavení času
3. Knoflík pro nastavení teploty
4. Časová kontrolka
5. Kontrolka teploty
6. Displej pro zobrazení času s podsvícením
7. Displej pro zobrazení teploty s podsvícením







3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Zařízení připojte ke zdroji napájení.
2. Dovnitř zařízení vložte předměty určené ke sterilizaci tak, aby se nepřekrývaly.
3. Zavřete víko zařízení.
4. Nastavte dobu provozu zařízení
   - U modelu PHY-300DHS-1 se rozsvítí zelená kontrolka.
   - U modelu PHY-300DHS-2 se rozsvítí červené podsvícení.
5. Nastavte provozní teplotu zařízení.
   - U modelu PHY-300DHS-1 se rozsvítí zelená kontrolka.
   - U modelu PHY-300DHS-2 se rozsvítí červené podsvícení.
     UPOZORNĚNÍ! Nikdy neotevírejte zařízení během provozu!
6. Obě kontrolky/podsvícení po ukončení práce zhasnou.
7. Po ukončení práce odpojte zařízení od zdroje napájení.
8. Po sterilizaci vyjměte tác za kroužky.

UPOZORNĚNÍ! NEDOTÝKEJTE SE HORKÉHO TÁCU!



3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
b) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
c) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
d) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
e) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
f) K čištění používejte měkký hadřík.
g) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

| Description des paramètres | Valeur des paramètres | |
|---|---|---|
| Nom du produit | STÉRILISATEUR À AIR CHAUD | |
| Modèle | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz] | 230~/50 | |
| Puissance nominale [W] | 300 | |
| Capacité [L] | 1,8 | |
| Plage de temps [min] | 0-120 | |
| Plage de température [°C] | 50-200 | 50-230 |
| Dimensions [mm] | 180x305x150 | |
| Poids [kg] | 2 | |

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

| | |
|---|---|
| CE | Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur. |
| | Respectez les consignes du manuel. |
| | Collecte séparée. |
| | ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux). |
| | Portez des protections pour les mains. |
| | Utilisez le couvercle ou cache. |
| | ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique ! |
| | ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures ! |
| | Pour l'utilisation intérieure uniquement. |

**REMARQUE !** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au STÉRILISATEUR À AIR CHAUD.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
h) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
i) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone ($CO_2$) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
i) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
j) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
k) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
l) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

**REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
d) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
e) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
g) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soigneuse de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
c) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
j) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
k) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
l) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
m) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
n) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
o) Ne surchargez pas l'appareil.
p) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

**ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.



11.03.2022

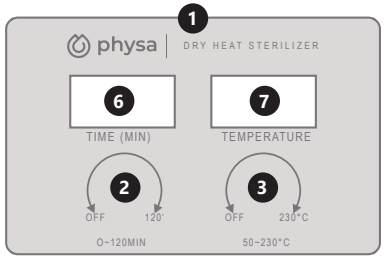
3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour stériliser et rafraîchir les articles à l'aide de haute température. Le produit n'est pas considéré comme étant un dispositif médical au sens des dispositions suivantes: directive 93/42 / CEE relative aux dispositifs médicaux.

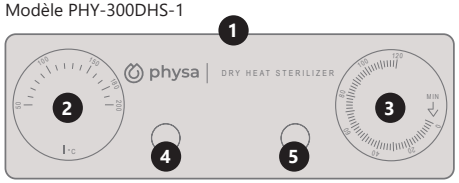
**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Modèle PHY-300DHS-2




Modèle PHY-300DHS-1




1. Couvercle
2. Bouton tournant de réglage du temps
3. Bouton tournant de réglage de la température
4. Voyant du temps
5. Voyant de température
6. Affichage du temps avec rétroéclairage
7. Affichage de la température avec rétroéclairage

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. L'appareil doit être connecté à l'alimentation.
2. Placez les articles à stériliser à l'intérieur, en s'assurant qu'ils ne se chevauchent pas.
3. Fermez le couvercle de l'appareil.
4. Réglez le temps de fonctionnement de l'appareil
   - L'indicateur devient vert pour le modèle PHY-300DHS-1.
   - L'indicateur devient rouge pour le modèle PHY-300DHS-2.
5. Réglez la température de fonctionnement de l'appareil.
   - L'indicateur devient vert pour le modèle PHY-300DHS-1.
   - L'indicateur devient rouge pour le modèle PHY-300DHS-2.

   ATTENTION! N'ouvrez jamais l'appareil pendant son fonctionnement!
6. Les deux voyants / rétroéclairage / s'éteindront une fois le travail terminé
7. Après utilisation, débranchez-le de l'alimentation.
8. Après la stérilisation, le plateau doit être retiré à l'aide des anneaux.

ATTENTION! NE TOUCHEZ PAS LE PLATEAU CHAUD!



3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
b) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
c) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
d) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
e) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
f) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
g) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.





DATI TECNICI

| Parametri - Descrizione | Parametri - Valore | |
|---|---|---|
| Nome del prodotto | STERILIZZATORE ARIA CALDA | |
| Modello | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz] | 230~/50 | |
| Potenza nominale [W] | 300 | |
| Capacità [L] | 1,8 | |
| Campo di tempo [min] | 0-120 | |
| Campo di temperatura [°C] | 50-200 | 50-230 |
| Dimensioni [mm] | 180x305x150 | |
| Peso [kg] | 2 | |

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

| | |
|---|---|
| CE | Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza. |
| | Leggere attentamente le istruzioni. |
| | Prodotto riciclabile. |
| | ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza). |
| | Utilizzare dei guanti protettivi. |
| | Utilizzare una copertura. |
| | ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica! |
| | ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione! |
| | Usare solo in ambienti chiusi. |

**AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

11.03.2022

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al STERILIZZATORE ARIA CALDA.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
h) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
i) Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica ($CO_2$).
g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).

h) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
i) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
j) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
k) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
l) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

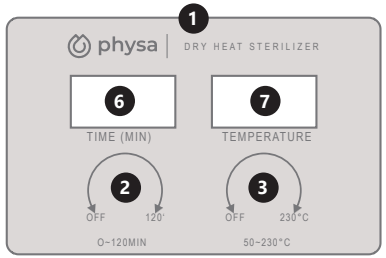
2.3. SICUREZZA PERSONALE
a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
d) Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
e) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
f) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
g) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO
a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
c) Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
i) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
j) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
k) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
l) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
m) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
n) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
o) Non sovraccaricare il dispositivo.
p) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO
Il dispositivo è progettato per la sterilizzazione e il rinfrescamento di oggetti ad alta temperatura. Il dispositivo non appartiene al gruppo di prodotti secondo le norme: Norma MDD93/42/EEC per i prodotti medicinali.
**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

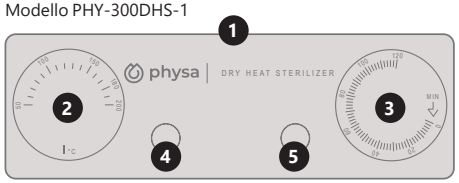
3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
Modello PHY-300DHS-2








Modello PHY-300DHS-1




1. Coperchio
2. Manopola di regolazione dell'ora
3. Manopola di regolazione della temperatura
4. Spia dell'ora
5. Spia di temperatura
6. Visualizzazione dell'ora con retroilluminazione
7. Visualizzazione della temperatura con retroilluminazione

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO
La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO
1. Collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica.
2. Collocare gli elementi di sterilizzazione all'interno dell'unità, facendo attenzione che non si sovrappongano.
3. Chiudere il coperchio dell'unità.
4. Impostare il tempo di funzionamento dell'unità
   - La spia si illuminerà di verde per il modello PHY-300DHS-1.
   - La retroilluminazione si illuminerà di rosso per il PHY-300DHS-2.
5. Impostare la temperatura di esercizio dell'unità.
   - La spia si illuminerà di verde per il modello PHY-300DHS-1.
   - La retroilluminazione si illuminerà di rosso per il modello PHY-300DHS-2.
     ATTENZIONE! Non aprire mai l'apparecchio durante il funzionamento!
6. Entrambe le luci/illuminazioni si spegneranno al termine dei lavori.
7. Al termine di lavoro, scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica.
8. Dopo la sterilizzazione, rimuovere il vassoio utilizzando gli anelli.

ATTENZIONE! NON TOCCARE IL VASSOIO BOLLENTE!



3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE
a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
b) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
c) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
d) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
e) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
f) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
g) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE
Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

| Parámetro - Descripción | Parámetro - Valor | |
|---|---|---|
| Nombre del producto | ESTERILIZADOR DE AIRE CALIENTE | |
| Modelo | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz] | 230~/50 | |
| Potencia nominal [W] | 300 | |
| Capacidad [L] | 1,8 | |
| Intervalo de tiempo [min] | 0-120 | |
| Intervalo de temperatura [°C] | 50-200 | 50-230 |
| Dimensiones [mm] | 180x305x150 | |
| Peso [kg] | 2 | |

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

| | |
|---|---|
| CE | El producto cumple con las normas de seguridad vigentes. |
| | Respetar las instrucciones de uso. |
| | Producto reciclable. |
| ⚠ | ¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia). |
| | Utilizar guantes de protección. |
| | Utilizar cubierta protectora. |
| | ¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica! |
| | ¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras! |
| | Uso exclusivo en áreas cerradas. |

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a ESTERILIZADOR DE AIRE CALIENTE.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
g) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
h) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
i) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.



e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono ($CO_2$) para apagar el aparato.
g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
h) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
i) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
j) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
k) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
l) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
d) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
e) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
f) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
g) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
c) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
h) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
j) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
k) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
l) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
m) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
n) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
o) No permita que el aparato se sobrecargue.
p) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

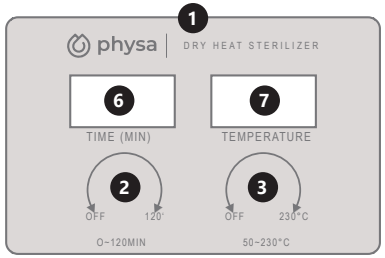
3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato está indicado para esterilizar y refrescar objetos por medio de altas temperaturas. El dispositivo no pertenece al grupo de productos según las normas: normativa MDD93/42/EEC para los productos de medicina. **El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

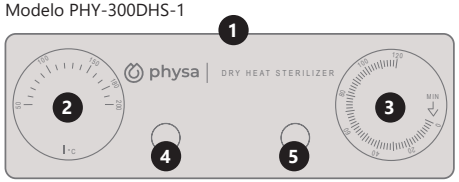


11.03.2022

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO
Modelo PHY-300DHS-2




Modelo PHY-300DHS-1




1. Tapa
2. Perilla de ajuste de tiempo
3. Perilla de ajuste de temperatura
4. Testigo de tiempo
5. Testigo de temperatura
6. Indicador luminoso de tiempo
7. Indicador luminoso de temperatura

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA
LUGAR DE TRABAJO
La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

3.3. MANEJO DEL APARATO
1. Enchufe el aparato.
2. Coloque dentro del aparato los objetos para esterilizar con cuidado de que no se superpongan.
3. Cierre la tapa del aparato.
4. Ajuste el tiempo de funcionamiento del aparato
   - En el modelo PHY-300DHS-1, el testigo se encenderá en verde.
   - En el modelo PHY-300DHS-2, la iluminación se encenderá en rojo.
5. Ajuste la temperatura de trabajo del aparato.
   - En el modelo PHY-300DHS-1, el testigo se encenderá en verde.
   - En el modelo PHY-300DHS-2, la iluminación se encenderá en rojo.

   ¡ATENCIÓN! ¡Nunca abra el aparato mientras esté funcionando!
6. Ambos testigos/luces se apagarán al finalizar el trabajo
7. Cuando acabe de usar el aparato, desenchúfelo.
8. Después de esterilizar, saque la bandeja por medio del anillo.

¡ATENCIÓN! ¡NO TOQUE LA BANDEJA CALIENTE!



3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
b) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
c) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
d) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
e) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
f) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
g) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS
Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.





MŰSZAKI ADATOK

| Magyarázat Paraméterek | Érték Paraméterek | |
|---|---|---|
| Termék neve | HŐLÉGSTERILIZÁTOR | |
| Modell | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz] | 230~/50 | |
| Névleges teljesítmény [W] | 300 | |
| Űrtartalom [l] | 1,8 | |
| Időtartomány [perc] | 0-120 | |
| Hőmérséklet-tartomány [°C] | 50-200 | 50-230 |
| Méretek [mm] | 180x305x150 | |
| Súly [kg] | 2 | |

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS
Ahasználati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

| | |
|---|---|
| CE | A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek. |
| | Használat előtt olvassa el a használati utasítást. |
| | Újrahasznosítható termék. |
| | VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum). |
| | Használjon védőkesztyűt. |
| | Használjuk a borítást. |
| | VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent! |
| | VIGYÁZAT! A FORRÓ FELÜLET ÉGÉSI SÉRÜLÉST OKOZHAT! |
| | Csak beltéri használatra. |

11.03.2022

⚠ **VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.
A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS
⚠ **VIGYÁZAT** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.
A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés a HŐLÉGSTERILIZÁTOR-ra vonatkozik.

2.1 ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK
a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
h) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
i) Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn!

2.2 MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK
a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.

d) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
e) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid ($CO_2$) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
h) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
l) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.

⚠ **EMLÉKEZZ!** ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3 SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
c) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
d) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
e) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
f) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
g) Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!

2.4 A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
c) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
d) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
f) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
i) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
j) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
k) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
l) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
m) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
o) Ne terhelje túl a készüléket.
p) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!

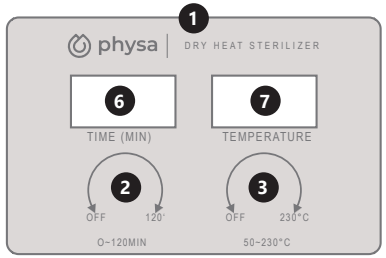
⚠ **VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A készüléket tárgyak magas hőmérséklet általi sterilizálására és frissítésére tervezték.
A termék nem tartozik az MDD93/42/EEC orvostechnikai eszközökre vonatkozó előírások hatálya alá.
A termék kizárólag otthoni használatra készült!
**A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.**

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

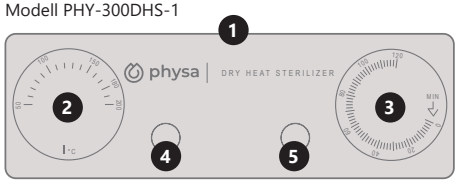
Modell PHY-300DHS-2








Modell PHY-300DHS-1




1. Fedő
2. Időbeállító gomb
3. Hőmérséklet-beállító gomb
4. Időjelző
5. Hőmérséklet-jelző lámpa
6. Időkijelző háttérvilágítással
7. Hőmérséklet-kijelző háttérvilágítással

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT
A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. A készüléket áramforráshoz kell csatlakoztatni.
2. Helyezze a sterilizálandó tárgyakat a készülék belsejébe, ügyelve arra, hogy ne fedjék egymást.
3. Zárja le a készülék fedelét.
4. Állítsa be a készülék működési idejét
• A jelzőfény zöldre vált a PHY-300DHS-1 modell esetében.
• A PHY-300DHS-2 modell esetében a háttérvilágítás pirosra vált.
5. Állítsa be a készülék üzemi hőmérsékletét.
• A jelzőfény zöldre vált a PHY-300DHS-1 modell esetében.
• A PHY-300DHS-2 modell esetében a háttérvilágítás pirosra vált.
VIGYÁZAT! Működés közben soha ne nyissa fel a készüléket!
6. A munka végeztével mindkét fényjelző/világítás kialszik.
7. A munka befejezése után válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
8. Sterilizálás után a tálcát el kell távolítani a gyűrűk segítségével.

VIGYÁZAT! NE ÉRINTSE MEG A FORRÓ TÁLCÁT!



3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
b) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
c) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
d) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
e) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
f) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
g) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.
A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

TEKNISKE DATA

| Parameter beskrivelse | Værdi beskrivelse | |
|---|---|---|
| Produktnavn | VARMLUFTSTERILISATOR | |
| Model | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz] | 230~/50 | |
| Nominel effekt [W] | 300 | |
| Indhold [L] | 1,8 | |
| Tidsområde [min] | 0-120 | |
| Temperaturområde [°C] | 50-200 | 50-230 |
| Dimensioner [mm] | 180x305x150 | |
| Vægt [kg] | 2 | |

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

SYMBOLBESKRIVELSE

| | |
|---|---|
| CE | Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder. |
| | Læs betjeningsvejledningen inden brug. |
| | Produktet er genanvendeligt. |
| | OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.). |
| | Brug beskyttelseshandsker. |
| | Brug afskærmning. |
| | OBS! !Advarsel mod elektrisk stød! |
| | OBS! Varm overflade kan forårsage forbrændinger! |
| | Kun til indendørs brug. |

⚠ **OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2.BRUGSSIKKERHED

⚠ **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat" eller „produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til VARMLUFTSTERILISATOR.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en reststrømsenhed (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
h) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
i) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Fare for elektrisk stød!

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) Opretholdorden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
d) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
e) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid ($CO_2$) ildslukkere til at slukke ilden.





g) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
h) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
l) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.

⚠ **HUSK!** At beskytte børn og andre omkringstående, mens du betjener apparatet.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
d) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
e) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
g) Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under drift!

2.4. SIKKER BRUG AF APPARATET

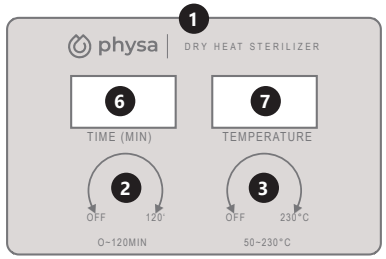
a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
d) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
e) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
h) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
i) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
j) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
k) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
l) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
o) Overbelast ikke apparatet.
p) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!

⚠ **OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

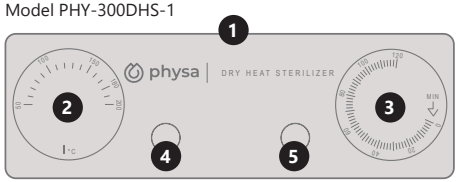
3. BRUGSREGLER

Apparatet er designet til at sterilisere og genopfriske genstande med høj temperatur.
Produktet er uden for bestemmelserne af MDD 93/42 /EEC for medicinsk udstyr.
Produktet er kun beregnet til hjemmebrug!
**Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.**

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET
MODEL PHY-300DHS-2



Model PHY-300DHS-1




1. Låg
2. Tidsindstillingsskive
3. Indstillingsknap for smeltetemperatur
4. Tidskontrollampe
5. Temperaturkontrollampe
6. Tidsdisplay med baggrundsbelysning
7. Temperaturdisplay med baggrundsbelysning

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

1. Apparatet skal tilsluttes strømforsyningen.
2. Placer de genstande, der skal steriliseres, inde i apparatet, og pas på ikke at overlappe hinanden.
3. Luk apparatets dæksel.
4. Indstil apparatets driftstid
   • Kontrollampen bliver grøn for PHY-300DHS-1.
   • Baggrundsbelysningen bliver rød for PHY-300DHS-2.
5. Indstil apparatets driftstid.
   • Kontrollampen bliver grøn for PHY-300DHS-1.
   • Baggrundsbelysningen bliver rød for PHY-300DHS-2.
   OBS! Åbn aldrig apparatet under drift!
6. Begge kontrollamper/belysning slukkes, når arbejdet er færdigt
7. Efter endt arbejde skal du afbryde apparatet fra strømforsyningen.
8. Bakken skal fjernes ved hjælp af ringene.

OBS! RØR IKKE VED DEN VARME BAKKE



3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
b) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
c) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
d) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
e) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
f) Brug en blød klud til rengøring.
g) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.





TEKNISET TIEDOT

| Parametrin kuvaus | Parametrin arvo | |
|---|---|---|
| Tuotteen nimi | KUUMAILMASTERILISAAT-TORI | |
| Malli | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz] | 230~/50 | |
| Nimellisteho [W] | 300 | |
| Tilavuus [L] | 1,8 | |
| Aika-alue [min] | 0-120 | |
| Lämpötila-alue [°C] | 50-200 | 50-230 |
| Mitat [mm] | 180x305x150 | |
| Paino [kg] | 2 | |

1. YLEISKUVAUS

Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkasti teknisten ohjeiden mukaan, käyttäen viimeisintä tekniikkaa ja komponentteja ja noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

**ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OHJE ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA YMMÄRRETTÄVÄ.**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin.

SYMBOLIEN SELITYKSET

| | |
|---|---|
| CE | Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset. |
| | Lue ohje ennen käyttöä. |
| | Tuote on kierrätettävä. |
| | HUOMIO! tai VAROITUS! tai MUISTA! kuvaavat kyseistä tilannetta (yleinen varoitusmerkki) |
| | Käytettävä suojakäsineitä. |
| | Käytä suojaa. |
| | HUOMIO! Sähköiskun vaara! |
| | Huomio! Kuuma pinta voi aiheuttaa palovammoja! |
| | Vain sisäkäyttöön. |

**HUOMIO!** Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

2. KÄYTTÖTURVALLISUUS

**HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja käyttöohjeen kuvauksessa mainittu termi "laite" tai "tuote" viittaa KUUMAILMASTERILISAATTORIIN.

2.1. SÄHKÖTURVALLISUUS

a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä tee mitään muutoksia pistokkeeseen. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
f) Laitteen käyttö on kielletty, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi
g) Älä upota virtajohtoa, pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen sähköiskun välttämiseksi. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
h) HUOMIO – HENGENVAARA! Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.
i) Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara!

2.2. TURVALLISUUS TYÖPAIKALLA

a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.
b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.
c) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
d) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.
e) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!
f) Tuleen syttymisen tai tulipalon sattuessa käytä vain kuivajauhe- tai hiilidioksidisammuttimia ($CO_2$) jännitteellisen laitteen sammuttamiseen.
g) Lapset ja sivulliset eivät saa olla läsnä työpisteessä. (Tarkkaavaisuuden puute voi johtaa laitteen hallinnan menetykseen.)
h) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.

i) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
j) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
k) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
l) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.

⚠ **MUISTA!** Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.3. HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka laitetta on käytettävä.
c) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
d) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
e) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
f) Laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
g) Älä laita käsiä ja esineitä käynnissä olevan laitteen sisään!

2.4. LAITTEEN TURVALLINEN KÄYTTÖ

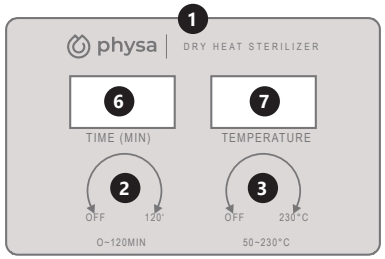
a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu laite toimii paremmin ja turvallisemmin siinä käytössä, johon se on suunniteltu.
b) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
c) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat varusteita tai asetat työkaluja. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
d) Kun tuotetta ei käytetä, se tulee säilyttää paikassa, johon lapsilla ja sellaisilla henkilöillä ei ole pääsyä, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Laite on vaarallinen kokemattomien käyttäjien käsissä.
e) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
g) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
h) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
i) Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen ollessa toiminnassa.
j) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.
k) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
l) Laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
m) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
n) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
o) Älä ylikuormita laitetta.
p) Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää!

⚠ **HUOMIO!** Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Sitä käytettäessä on suositeltavaa noudattaa varovaisuutta ja tervettä harkintaa.

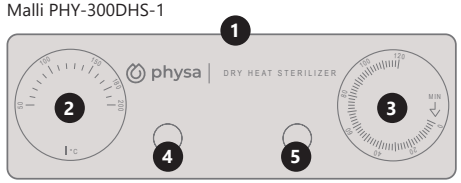
3. KÄYTTÖSÄÄNNÖT

Laite on tarkoitettu esineiden sterilointiin ja raikastamiseen korkean lämpötilan avulla. Tuote ei kuulu lääketieteellisten tuotteiden määräysten MDD93/42/EEC piiriin. Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön!
**Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.**

3.1. LAITTEEN KUVAUS'
MALLI PHY-300DHS-2




Malli PHY-300DHS-1




1. Kansi
2. Ajan asetusnuppi
3. Lämpötilan asetusnuppi
4. Ajan merkkivalo
5. Lämpötilan merkkivalo
6. Taustavalaistu aikanäyttö
7. Taustavalaistu lämpötilanäyttö





3.2. KÄYTTÖÖN VALMISTELU
LAITTEEN SIJOITTAMINEN

Ympäristön lämpötila ei saa ylittää 40 °C ja suhteellinen kosteus ei saa ylittää 85 %. Laite on sijoittava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 10 cm vapaa tila. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

3.3. LAITTEEN KÄYTTÖ

1. Liitä laite virtalähteeseen.
2. Laita laitteeseen steriloitavat esineet, kiinnitä huomiota siihen, etteivät ne kosketa toisiaan.
3. Sulje laitteen kansi.
4. Aseta laitteen toiminta-aika.
   • Mallin PHY-300DHS-1 merkkivalo syttyy vihreänä.
   • Mallin PHY-300DHS-2 taustavalo syttyy punaisena.
5. Aseta laitteen toiminta-aika.
   • Mallin PHY-300DHS-1 merkkivalo syttyy vihreänä.
   • Mallin PHY-300DHS-2 taustavalo syttyy punaisena.
   HUOMIO! Älä koskaan avaa laitetta sen toiminnan aikana!
6. Sekä merkkivalo että taustavalo sammuvat laitteen toiminnan päätyttyä.
7. Irrota laite virtalähteestä, kun sen toiminta on päättynyt.
8. Ota alusta pois steriloinnin jälkeen renkailla.

HUOMIO! ÄLÄ KOSKE KUUMAAN ALUSTAAN!



3.4. PUHDISTAMINEN JA HUOLTO

a) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti.
b) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonsäteilyltä.
c) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
d) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa pensselillä ja paineilmalla.
e) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.
f) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
g) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. terästarjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Uudelleenkäytön, materiaalien käytön tai käytettyjen laitteiden muun käyttömuodon ansiosta annat merkittävän panoksesi ympäristömme suojeluun. Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämispisteistä saat paikallisviranomaisilta..

11.03.2022

TEKNISKE DATA

| Parameter beskrivelse | Værdi beskrivelse | |
|---|---|---|
| Produktnavn | VARMLUFTSTERILISATOR | |
| Model | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz] | 230~/50 | |
| Nominel effekt [W] | 300 | |
| Indhold [L] | 1,8 | |
| Tidsområde [min] | 0-120 | |
| Temperaturområde [°C] | 50-200 | 50-230 |
| Dimensioner [mm] | 180x305x150 | |
| Vægt [kg] | 2 | |

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

SYMBOLBESKRIVELSE

| | |
|---|---|
| CE | Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder. |
| | Læs betjeningsvejledningen inden brug. |
| | Produktet er genanvendeligt. |
| | OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.) |
| | Brug beskyttelseshandsker. |
| | Brug afskærmning. |
| | OBS! !Advarsel mod elektrisk stød! |
| | OBS! VARM OVERFLADE KAN FORÅRSAGE FORBRÆNDINGER! |
| | Kun til indendørs brug. |

⚠ **OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

⚠ **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat" eller „produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til VARMLUFTSTERILISATOR.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en reststrømsenhed (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
h) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
i) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Fare for elektrisk stød!

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) Opretholdt orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
d) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
e) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid ($CO_2$) ildslukkere til at slukke ilden.
g) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
h) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
l) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.

⚠ **HUSK!** at beskytte børn og andre omkringstående, mens du betjener apparatet.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
d) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
e) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
g) Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under drift!

2.4. SIKKER BRUG AF APPARATET

a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
d) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
e) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
h) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
i) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
j) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
k) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
l) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
o) Overbelast ikke apparatet.
p) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!

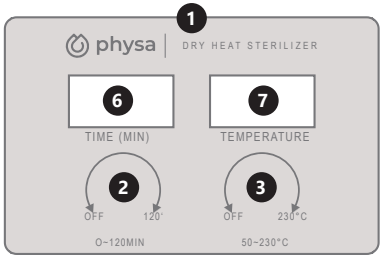
⚠ **OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSREGLER

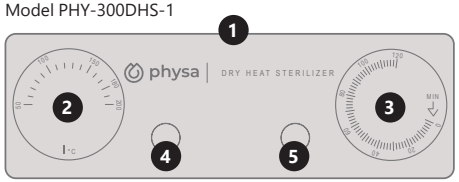
Apparatet er designet til at sterilisere og genopfriske genstande med høj temperatur.
Produktet er uden for bestemmelserne af MDD 93/42 /EEC for medicinsk udstyr.
Produktet er kun beregnet til hjemmebrug!
**Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.**

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET

Model PHY-300DHS-2



Model PHY-300DHS-1




1. Låg
2. Tidsindstillingsskive
3. Indstillingsknap for smeltetemperatur
4. Tidskontrollampe
5. Temperaturkontrollampe
6. Tidsdisplay med baggrundsbelysning
7. Temperaturdisplay med baggrundsbelysning

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE
APPARATETS PLACERING
Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

3.3. ARBEJDE MED APPARATET
1. Apparatet skal tilsluttes strømforsyningen.
2. Placer de genstande, der skal steriliseres, inde i apparatet, og pas på ikke at overlappe hinanden.
3. Luk apparatets dæksel.
4. Indstil apparatets driftstid
   • Kontrollampen bliver grøn for PHY-300DHS-1.
   • Baggrundsbelysningen bliver rød for PHY-300DHS-2.
5. Indstil apparatets driftstid.
   • Kontrollampen bliver grøn for PHY-300DHS-1.
   • Baggrundsbelysningen bliver rød for PHY-300DHS-2.
   OBS! Åbn aldrig apparatet under drift!
6. Begge kontrollamper/belysning slukkes, når arbejdet er færdigt
7. Efter endt arbejde skal du afbryde apparatet fra strømforsyningen.
8. Bakken skal fjernes ved hjælp af ringene.

OBS! RØR IKKE VED DEN VARME BAKKE



3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
b) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
c) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
d) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
e) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
f) Brug en blød klud til rengøring.
g) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR
Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.





TEKNISKE OPPLYSNINGER

| Parameter beskrivelse | Parameter verdi | |
|---|---|---|
| Produktnavn | VARMLUFT STERILISATOR | |
| Modell | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz] | 230~/50 | |
| Nominell effekt [W] | 300 | |
| Kapasitet [l] | 1,8 | |
| Tidsrom [min] | 0-120 | |
| Temperaturområde [°C] | 50-200 | 50-230 |
| Mål [mm] | 180x305x150 | |
| Vekt [kg] | 2 | |

1. GENERELL BESKRIVELSE
Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

**FØR DU BEGYNNER ARBEID, LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.**

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet.

FORKLARING AV SYMBOLER

| | |
|---|---|
| CE | Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder. |
| | Bli nøye kjent med bruksanvisningen før bruk. |
| | Resirkulerbart produkt. |
| | OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en gitt situasjon (generelt varselskilt). |
| | Bruk vernehansker. |
| | Bruk beskyttelse. |
| | OBS! Advarsel mot elektrisk støt! |
| | OBS!!! EN VARM OVERFLATE KAN FORÅRSAKE BRANNSÅR! |
| | Kun til innendørs bruk. |

⚠ **OBS!** Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.
Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

2. SIKKER BRUK
⚠ **OBS!** Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.
Begrepet „utstyr" eller „produkt" i advarslene og bruksanvisningen viser til VARMLUFT STERILISATOR.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHET
a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Originale støpsler og matchende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
c) Ikke ta på utstyret med våte eller fuktige hender.
d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Aldri bruk ledningen til å bære utstyret eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
e) Hvis bruk av utstyret i et fuktig miljø ikke kan unngås, må det brukes en jordfeilbryter (RCD). Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
f) Det er forbudt å bruke utstyret hvis strømledningen er skadet eller viser synlige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
g) For å unngå elektrisk støt, ikke dypp ledningen, støpselet eller utstyret i vann eller annen væske. Ikke bruk utstyret på våte overflater.
h) ADVARSEL – LIVSFARE! Ved rengjøring eller bruk av utstyret, må det aldri dyppes i vann eller andre væsker.
i) Utstyret kan ikke bli våt. Fare for elektrisk støt!

2.2. SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN
a) Opprethold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.
b) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.
c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
d) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.
e) Utstyret kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
f) I tilfelle brann, bruk utelukkende pulverslukningsapparater eller karbondioksid ($CO_2$) slukkere for å slukke utstyret mens det er tilkoblet.
g) Barn eller uvedkommende personer skal ikke oppholde seg på arbeidsplassen. (På grunn av uoppmerksomhet kan du miste kontrollen over utstyret.)
h) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.

i) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis utstyret overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med utstyret.
j) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
k) Hold utstyret unna barn og dyr.
l) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.

⚠ **HUSK!** Beskytt barn og tredjepersoner mens du bruker utstyret.

2.3. PERSONLIG SIKKERHET

a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
b) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
c) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
d) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
e) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
f) Utstyret er ikke et leketøy. Barn skal overvåkes for å sikre at de ikke leker med utstyret.
g) Ikke stikk hender eller gjenstander inn i utstyret når det er i gang!

2.4. SIKKER BRUK AV UTSTYRET

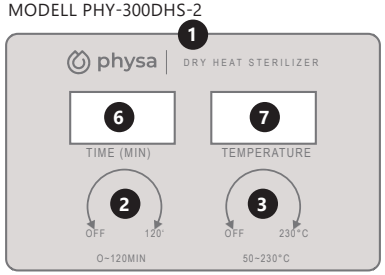
a) Utstyret skal ikke overbelastes. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt utstyr vil utføre bedre og sikrere arbeid som det er utformet for.
b) Ikke bruk utstyret hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (utstyret slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
c) Ta støpselet ut av stikkontakten før du begynner justering, skifter tilbehør eller lagrer utstyret. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
d) Når utstyret er ikke i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med utstyret eller denne bruksanvisningen. Utstyret er farlig i hendene på uerfarne brukere.
e) Hold utstyret i god teknisk stand. Før hvert arbeid, kontroller om det er noen generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis produktet er skadet, få det reparert før bruk.
f) Utstyret skal være utilgjengelig for barn.
g) Reparasjon og vedlikehold av utstyret skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
h) For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.
i) Det er forbudt å skyve, flytte eller rotere utstyret mens det er i drift.
j) Ikke la utstyret være i drift uten tilsyn.
k) Rengjør utstyret regelmessig for å forhindre permanent tilsmussing.
l) Utstyret er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
m) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
n) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
o) Utstyret skal ikke overbelastes.
p) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres!

⚠ **OBS!** Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetselementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Det anbefales å utvise forsiktighet og sunn fornuft når du bruker det.

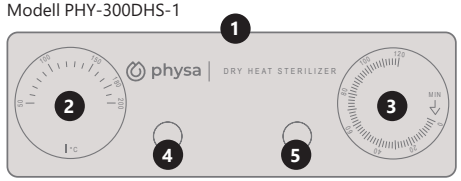
3. REGLENE FOR BRUK

Enheten er utformet for å sterilisere og forfriske gjenstander ved hjelp av høy temperatur.
Produktet er ikke omfattet av MDD93/42/EEC-regelverket for medisinsk utstyr.
Dette produktet er kun beregnet for privat hjemmebruk!
**Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.**

3.1. BESKRIVELSE AV UTSTYRET'
MODELL PHY-300DHS-2




Modell PHY-300DHS-1




1. Lokk
2. Knott for tidsinnstilling
3. Knott for temperaturinnstilling
4. Tidsindikator
5. Temperaturindikator
6. Tidsdisplay med bakgrunnsbelysning
7. Temperaturdisplay med bakgrunnsbelysning





3.2. FORBEREDELSE TIL BRUK
PLASSERING AV UTSTYRET

Omgivelsestemperaturen kan ikke overstige 40°C og den relative fuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 10 cm fra hver vegg av utstyret. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Utstyret skal alltid brukes på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, utilgjengelig for barn og personer med reduserte psykiske, sensoriske og mentale evner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyningen er i samsvar med dataene på typeskiltet!

3.3. BETJENING AV UTSTYRET

1. Koble utstyret til strømforsyningen.
2. Plasser gjenstandene som skal steriliseres inne i utstyret, pass på at de ikke overlapper hverandre.
3. Lukk lokket.
4. Still inn utstyrets driftstid
   • I PHY-300DHS-1-modellen vil indikatoren lyse grønt.
   • I PHY-300DHS-2-modellen vil bakgrunnsbelysning lyse rødt.
5. Still inn utstyrets driftstemperatur.
   • I PHY-300DHS-1-modellen vil indikatoren lyse grønt.
   • I PHY-300DHS-2-modellen vil bakgrunnsbelysning lyse rødt.
   OBS! Åpne aldri utstyret under drift!
6. Begge indikatorene/belysningen vil slukkes når arbeidet er ferdig
7. Etter endt arbeid, koble enheten fra strømforsyningen.
8. Etter sterilisering skal brettet fjernes ved hjelp av ringene.

OBS! IKKE TA PÅ BRETTET NÅR DET ER VARMT!



3.4. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned.
b) Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
c) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
d) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.
e) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
f) Rengjør med en myk klut.
g) Til rengjøring skal ikke brukes skarpe gjenstander og/eller gjenstander laget av metall (f.eks. En stålbørste eller metallspade), fordi de kan skade overflaten på materialet som utstyret er laget av.

AVHENDING AV BRUKT UTSTYR.

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Takket være gjenbruk, bruk av materialer eller andre former for bruk av brukt utstyr, bidrar du betydelig til beskyttelse av miljøet vårt.
Lokal administrasjon vil gi deg informasjon om det riktige stedet for avhending av brukt utstyr.

TEKNISKA DATA

| Parameterbeskrivning | Parametervärde | |
|---|---|---|
| Produktnamn | HETLUFTSSTERILISATOR | |
| Modell | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz] | 230~/50 | |
| Märkeffekt [W] | 300 | |
| Volym [L] | 1,8 | |
| Tidsintervall [min] | 0-120 | |
| Temperaturområde [°C] | 50-200 | 50-230 |
| Mått [mm] | 180x305x150 | |
| Vikt [kg] | 2 | |

1. ALLMÄN BESKRIVNING

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är designad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGA IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning.

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA

| | |
|---|---|
| CE | Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna. |
| | Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. |
| | Återvinningsbar produkt. |
| | OBS! eller VARNING! eller KOM IHÅG! som beskriver den aktuella situationen (allmän varningsskylt). |
| | Använd skyddshandskar. |
| | Använd lock. |
| | OBS! Varning för elektrisk stöt! |
| | OBS! Heta ytor kan orsaka brännskador! |
| | Endast för inomhusbruk. |

**OBS!** Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig något från produktens verkliga utseende.

Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. SÄKER ANVÄNDNING

**OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen „apparaten" eller „produkten" som används i varningarna och i beskrivningen i denna bruksanvisning avser HETLUFTSSTERILISATOR.

2.1. ELSÄKERHET

a) Utrustningens stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Original stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
b) Undvik kroppskontakt med jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad och kommer i kontakt med utrustning som utsätts för direkt regn, våta ytor och arbete i fuktig miljö. Om vatten tränger in i utrustningen ökar risken för skador och elektriska stötar.
c) Rör inte vid utrustningen med våta eller fuktiga händer.
d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd aldrig sladden för att bära utrustningen eller dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
e) Om det inte går att undvika att arbeta med apparaten i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD). Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.
f) Utrustningen får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens servicerepresentant.
g) Sänk inte ner kabeln, stickproppen eller själva utrustningen i vatten eller annan vätska för att undvika elektriska stötar. Använd inte utrustningen på våta ytor.
h) OBS – LIVSFARA! Vid rengöring eller användning av utrustningen, sänk aldrig ner den i vatten eller andra vätskor.
i) Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!

2.2. SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder apparaten.
b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
c) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
d) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om utrustningen fungerar som den ska.
e) Endast tillverkarens servicepersonal får reparera utrustningen. Försök inte reparera produkten själv!
f) Vid antändning eller brand, använd endast pulver eller koldioxidsläckare ($CO_2$) för att släcka utrustningen när den är spänningssatt.
g) Barn och obehöriga får inte vistas på arbetsplatsen. (Uppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.)
h) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
i) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om utrustningen skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
j) Förvara allt förpackningsmaterial och små monteringsdetaljer utom räckhåll för barn.
k) Håll utrustningen borta från barn och husdjur.
l) När du använder denna apparat tillsammans med andra enheter ska du följa även övriga bruksanvisningar.

**KOM IHÅG!** håll barn och andra åskådare borta när du använder apparaten.

2.3. PERSONLIG SÄKERHET

a) Använd inte utrustningen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som avsevärt begränsar din förmåga att använda utrustningen.
b) Denna utrustning är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
c) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
d) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
e) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
f) Utrustningen är ingen leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.
g) Stick inte in händerna eller föremål i utrustningen när den är i drift!

2.4. SÄKER ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN

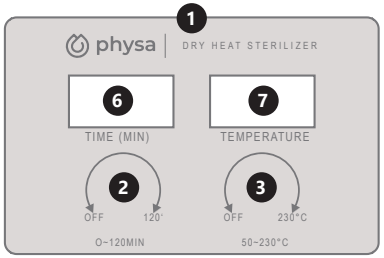
a) Överbelasta inte utrustningen. Använd rätt verktyg för jobbet. Rätt vald utrustning utför arbetet som den är designad för på ett bättre och säkrare sätt.
b) Använd inte utrustningen om ON/OFF-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
c) Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
d) Förvara apparater som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer.
e) Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få enheten reparerad innan du använder den.
f) Utrustningen ska förvaras utom räckhåll för barn.
g) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla utrustningen, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.
h) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
i) Flytta, omplacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
j) Lämna inte utrustningen utan uppsikt när den är påslagen.
k) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
l) Utrustningen är ingen leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
m) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
n) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
o) Överbelasta inte utrustningen.
p) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!

**OBS!** Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Det rekommenderas att du är försiktig och använder sunt förnuft när du använder utrustningen.

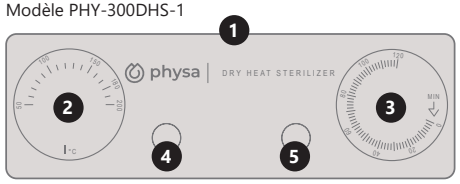
3. PRINCIPER FÖR ANVÄNDNING

Apparaten är avsedd för sterilisering och uppfräschning av föremål med hjälp av höga temperaturer.
Produkten faller utanför direktivet MDD93/42/EEC om medicintekniska produkter.
Produkten är endast avsedd för hemmabruk!
**Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.**

3.1. BESKRIVNING AV APPARATEN'
Modell PHY-300DHS-2




Modèle PHY-300DHS-1






11.03.2022

1. Lock
2. Tidsinställningsvred
3. Temperaturinställningsvred
4. Tidsindikator
5. Temperaturindikator
6. Tidsdisplay med bakgrundsbelysning
7. Temperaturdisplay med bakgrundsbelysning

3.2. FÖRBEREDELSER INFÖR ARBETET
PLACERING AV UTRUSTNINGEN
Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 10 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

3.3. ARBETA MED APPARATEN
1. Anslut apparaten till en strömkälla.
2. Placera föremålen som ska steriliseras i apparaten och se till att de inte överlappar varandra.
3. Stäng apparatens lock.
4. Ställ in apparatens drifttid.
   • Indikatorlampan lyser grönt på modellen PHY-300DHS-1.
   • Bakgrundsbelysningen lyser rött på modellen PHY-300DHS-2.
5. Ställ in apparatens driftstemperatur.
   • Indikatorlampan lyser grönt på modellen PHY-300DHS-1.
   • Bakgrundsbelysningen lyser rött på modellen PHY-300DHS-2.
   OBS! Öppna aldrig apparaten under drift!
6. Båda indikatorlamporna/bakgrundsbelysningen slocknar när arbetet är klart.
7. Koppla bort apparaten från strömkällan efter slutfört arbete.
8. Efter steriliseringen ska brickan tas bort med hjälp av ringarna.

OBS! RÖR INTE VID DEN VARMA BRICKAN!



3.4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.
b) Förvara hostskyddet på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
c) Spruta inte utrustningen med vattenstråle eller sänk ned utrustningen i vatten.
d) Rengör ventilationsöppningarna med en pensel och tryckluft.
e) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
f) Använd en mjuk trasa för rengöring.
g) Använd inga vassa föremål och/eller metallföremål (t.ex. trådborste eller metallspatel) för rengöring eftersom de kan skada ytan på materialet som utrustningen är gjort av.

BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING
Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Tack vare återanvändning, återvinning av material eller andra former av användning av begagnade apparater bidrar du betydligt till att skydda miljön.
Vänd dig till din lokala myndighet för att få information om din närmaste insamlingspunkt där du kan lämna din begagnade utrustning.





DADOS TÉCNICOS

| Descrição do parâmetro | Valor do parâmetro | |
|---|---|---|
| Nome do produto | ESTERILIZADOR DE AR QUENTE | |
| Modelo | PHY-300DHS-1 | PHY-300DHS-2 |
| Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz] | 230~/50 | |
| Potência nominal [W] | 300 | |
| Capacidade [L] | 1,8 | |
| Alcance de tempo [min] | 0-120 | |
| Alcance da temperatura [°C] | 50-200 | 50-230 |
| Dimensões [mm] | 180x305x150 | |
| Peso [kg] | 2 | |

1. DESCRIÇÃO GERAL
As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**ANTES DE COMEÇAR A USAR, É NECESSÁRIO LER COM ATENÇÃO E COMPREENDER AS PRESENTES INSTRUÇÕES.**

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

| | |
|---|---|
| CE | Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas. |
| | Antes de usar é necessário ler as instruções. |
| | Produto reciclável. |
| | ATENÇÃO! ou CUIDADO! ou LEMBRE-SE! a descrever determinada situação. (sinal de aviso geral). |
| | Coloque luvas de proteção. |
| | Coloque a proteção. |
| | ATENÇÃO! Aviso contra choque elétrico! |
| | ATENÇÃO! A superfície quente pode provocar queimaduras! |
| | Para usar apenas no interior de uma divisão. |

**ATENÇÃO!** As ilustrações das presentes instruções são apenas de exemplificação e alguns pormenores podem diferir do aspeto real do produto.
As instruções originais são a versão alemã das instruções. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

2. SEGURANÇA DA UTILIZAÇÃO
**ATENÇÃO!** Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O incumprimento das precauções e instruções pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves ou morte.
Os termos „dispositivo“ ou „produto“ nas precauções e na descrição das instruções referem-se ao ESTERILIZADOR DE AR QUENTE.

2.1. SEGURANÇA ELÉTRICA
a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
c) Não é permitido tocar no dispositivo com as mãos molhadas ou húmidas.
d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o usar para transportar o dispositivo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
e) Caso não seja possível evitar a utilização do dispositivo num ambiente húmido, é necessário usar um disjuntor diferencial (DR). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
f) É proibida a utilização do dispositivo quando o cabo de alimentação estiver danificado ou com sinais evidentes de estar gasto. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
g) Para evitar choques elétricos, não se pode mergulhar o cabo, a ficha nem o próprio dispositivo em água ou outro líquido. Não se pode usar o dispositivo em superfícies molhadas.
h) ATENÇÃO - PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou noutros líquidos.
i) Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico!

2.2. SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO
a) a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
b) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gazes ou pós.

c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
d) Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.
e) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não é permitido efetuar reparações sozinho!
f) No caso de começar um fogo ou incêndio, para extinguir o dispositivo sob tensão é necessário usar apenas um extintor de pó seco ou de neve ($CO_2$).
g) Não pode haver crianças nem pessoas não autorizadas no local de trabalho. (A falta de cuidado pode provocar a perda de controlo do dispositivo.)
h) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
i) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
j) Os elementos da embalagem e os elementos pequenos de montagem devem ser guardados num local inacessível a crianças.
k) Manter o dispositivo longe de crianças e animais.
l) Durante a utilização deste dispositivo em conjunto com outros dispositivos, é necessário respeitar também as instruções de utilização dos restantes.

⚠ **LEMBRE-SE!** É necessário proteger as crianças e outras pessoas durante a utilização do dispositivo.

2.3. SEGURANÇA PESSOAL
a) a) Não é permitida a utilização do dispositivo quando estiver cansado, doente, sob a influência do álcool, estupefacientes ou medicamentos que limitem em grau significativo a capacidade de utilizar o dispositivo.
b) O dispositivo não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas ou sem a experiência e/ou conhecimentos adequados, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido desta indicações sobre como usar o dispositivo.
c) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
d) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
e) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
f) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.
g) Não colocar mãos ou objetos no interior do dispositivo em funcionamento!

2.4. UTILIZAÇÃO SEGURA DO DISPOSITIVO
a) Não é permitido sobrecarregar o produto. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. As ferramentas devidamente selecionadas efetuam um trabalho melhor e mais seguro, para o qual foram projetadas.
b) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
c) Antes de efetuar a regulação, substituição de acessórios ou de pousar as ferramentas, é necessário retirar a ficha da tomada. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
d) Os dispositivos não usados devem ser guardados num local longe das crianças e de pessoas que não conheçam o dispositivo ou estas instruções de utilização. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores sem experiência.
e) Manter o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). No caso de haver danos, entregue o dispositivo para ser reparado antes de o usar.
f) O dispositivo deve ser protegido das crianças.
g) A reparação e manutenção do dispositivo deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
h) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
i) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
j) Não se deve deixar o dispositivo ligado sem supervisão.
k) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
l) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
m) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
n) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
o) Não é permitido sobrecarregar o produto.
p) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!

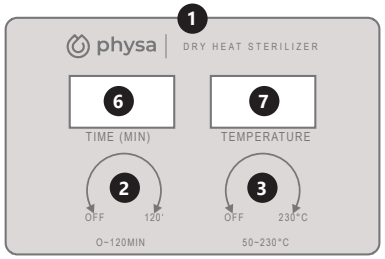
⚠ **ATENÇÃO!** Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Recomenda-se que mantenha o cuidado e sensatez durante a sua utilização.



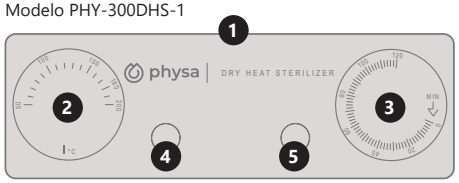


3. NORMAS DE UTILIZAÇÃO
O dispositivo destina-se a esterilizar e refrescar objetos usando temperaturas altas. O produto encontra-se fora do alcance das normas MDD93/42/EEC para produtos médicos. Este produto destina-se apenas a uso doméstico! **A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.**

3.1 DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO
MODELO PHY-300DHS-2




Modelo PHY-300DHS-1




1. Tampa
2. Manípulo de definição do tempo
3. Manípulo de definição da temperatura
4. Luz indicadora do tempo
5. Luz indicadora da temperatura
6. Mostrador do tempo com iluminação
7. Mostrador da temperatura com iluminação

3.2. PREPARAÇÃO PARA USAR
COLOCAÇÃO DO DISPOSITIVO
A temperatura ambiente não pode ultrapassar os 40°C e a humidade relativa não deve ultrapassar os 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. É necessário manter uma distância mínima de 10 cm de cada parede do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

3.3. FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO
1. É necessário ligar o dispositivo à iluminação.
2. Colocar os objetos a esterilizar no interior do dispositivo com o cuidado de não ficarem uns em cima dos outros.
3. Fechar a tampa do dispositivo.
4. Definir o tempo de funcionamento do dispositivos
   • A luz indicadora fica verde no modelo PHY-300DHS-1.
   • A iluminação fica vermelha no modelo PHY-300DHS-2.
5. Definir a temperatura de funcionamento do dispositivo.
   • A luz indicadora fica verde no modelo PHY-300DHS-1.
   • A iluminação fica vermelha no modelo PHY-300DHS-2.
   ATENÇÃO! Nunca abrir o dispositivo durante o funcionamento!
6. Ambas as luzes indicadoras/iluminações apagar-se-ão quando terminar o funcionamento
7. Quando terminar o funcionamento é necessário desligar o dispositivo da alimentação.
8. Depois de esterilizar é necessário remover o tabuleiro com o anel.

ATENÇÃO! NÃO TOCAR NO TABULEIRO QUENTE!



3.4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO
a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo.
b) O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
c) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
d) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
e) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
f) É necessário usar um pano suave para limpar.
g) Não é permitido usar para limpeza objetos afiados e/ou metálicos (por ex., escovas de arame ou pás metálicas), pois podem danificar a superfície do material de que é feito o dispositivo.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS
No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Isto é informado pelo símbolo existente no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitados de acordo com a sua função. Graças ao reaproveitamento dos materiais ou outras formas de reutilização de dispositivos usados, estará a ter uma contribuição essencial para a proteção do meio ambiente. Encontrará informações sobre o ponto de eliminação de dispositivos usados adequado na sua administração local.

physa® CE expondo.com

❶ Product Name: Dry Heat Sterilizer | ❷odel:
❸ Power: | ❹Voltage/Frequency:
❺ Production Year:
❻ Serial No.:

❼ Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

| | ❶ | ❷ | ❸ | ❹ |
|---|---|---|---|---|
| DE | Produktname | Modell | Leistung | Spannung/Frequenz |
| EN | Product Name | Model | Power | Voltage/Frequency |
| PL | Nazwa produktu | Model | Moc | Napięcie znamionowe/ Częstotliwość |
| CZ | Název výrobku | Model | Jmenovitý výkon | Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence |
| FR | Nom du produit | Modèle | Puissance | Tension/Fréquence |
| IT | Nome del prodotto | Modello | Potenza | Tensione/Frequenza |
| ES | Nombre del producto | Modelo | Potencia | Voltaje/Frecuencia |
| HU | Product Name | Modell | Power | Voltage/Frequency |

| | ❺ | ❻ | ❼ |
|---|---|---|---|
| DE | Produktionsjahr | Ordnungsnummer | Hersteller |
| EN | Production year | Serial No. | Manufacturer |
| PL | Rok produkcji | Numer serii | Producent |
| CZ | Rok výroby | Sériové číslo | Výrobce |
| FR | Année de production | Numéro de serie | Fabricant |
| IT | Anno di produzione | Numero di serie | Produttore |
| ES | Año de producción | Número de serie | Fabricante |
| HU | Gyártási év | Szériaszám | Gyártó |





**NOTES/NOTIZEN**

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

**Hersteller an Verbraucher**

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.


**CONTACT**

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.com


**expondo.com**